Te reo Māori mō te kōkiri Kaikonihi-Kore

Te reo Māori for the Predator Free movement



PREDATOR FREE 2050
TUIA TE TAIAO

Te matakite mō Kaikonihi-Kore 2050
Predator Free 2050 vision

Whakahokia mai ngā reo karanga o te pepeke, o te pekapeka, o te ngārara o te manu ki ngā ngahere, ki ngā whenua pāmu, ki ngā tāone iti, ki ngā tāone nui me ngā takutai.

Return the
voices of the
insects,
bats,
reptiles
and birds
back to the forests,
farmlands,
towns,
cities and
coasts.



Photo: Jase Blair

He whakataki
Introduction

This booklet provides te reo Māori translations for common Predator Free 2050 and conservation terminology. It's a practical resource for anyone wanting to grow their confidence and use of kupu Māori (words) in their work.

You don't need to be fluent to get started. Using a few kupu in your work can make a difference in shaping a predator-free future that reflects Aotearoa New Zealand's identity and culture.

Always remember that these translations may not be used by hapū or iwi near you. If you wish to grow your understanding of kupu used in your area, we encourage you to seek out local knowledge and perspectives.



Photo: Department of Conservation

Kaikonihi Kore 2050
Predator Free 2050

Te whakakorenga	Elimination
Te haepapa	Eradication
He punanga taiao kua whakataiepatia	Fenced ecosanctuary
Te whakatina kaikonihi	Predator control
Te whāinga mō Kaikonihi-Kore 2050	Predator Free 2050 goal
Ngā kaupapa horanuku Kaikonihi-Kore	Predator Free landscape projects
Te ārai kaikonihi	Predator suppression

Ngā kararehe
Animals

Ngeru noho kāinga	Companion cat
Taketake ake	Endemic
Ngeru mohoao	Feral cat
Whereti	Ferret
I kawea mai i tāwāhi	Introduced
Urutomo	Invasive
Te whānau toriura	Mustelids
Taketake	Native



Ehara i te ūnga	Non-target
Kiore Nōwei	Norway rat
Paihamu	Possum
Kaikonihi	Predator
Kiore kaipuke	Ship rat
Toriura	Stoat
Ngeru tipiwhenua	Stray cat
Wīhara	Weasel

Te aroturuki
Monitoring

Te tatauranga manu	Bird count
Ngā tohu ngangau	Bite marks
Māhanga kāmera	Camera trap
Kāri katikati	Chew card
Tūponotanga kite	Detection probability
Ngā tapuwae	Footprints
Pokanoatanga	Incursion
Ngā taputapu aroturuki	Monitoring equipment
He raina aroturuki	Monitoring line



Te ōrau nohoanga	Occupancy
Ngā ira whakaahua	Photo points
Taunakitanga tamō	Proof of absence
Te whakapūkete raraunga	Recording data
Tirotiro	Surveillance
Kāri aroturuki	Tracking card
Tomo aroturuki	Tracking tunnel
Ngā kāmera ara	Trail cameras
Ngā tohu wākihi	Wax tags

Ngā rōpū hapori
Community groups

Te hopu i te iāri o te kāinga	Backyard trapping
Te hopu ā-hapori	Community trapping
Nā te hapori i ārahi	Community-led
Ngā tohutohu mahi i te aotūroa	Field instructions
Te hauora me te haumaru	Health and safety
Kaiāwhina	Volunteer



Photo: Department of Conservation

Ngā whakahaerenga
Operations

Whakahaere whakaurutau	Adaptive management
Oranga kararehe	Animal welfare
Te ngāwari o te utu mō ngā painga ka puta	Cost effectiveness
Wawao	Defend
Āputa pūrere	Device spacing
Te whai kiko / te pai o te mahinga	Effectiveness/efficacy
Apiapi tukutuku	Grid density



Patu atawhai	Humane dispatch
Tukituki	Knockdown
Tahitahi	Mop-up
Hopukanga ehara i te ūnga	Non-target capture
Poraka mahinga	Operational block
Te āhei kia whakarahia	Scalability



Ngā māhanga me ngā taputapu kē atu
Traps and other tools



Toha ā-rangi	Aerial application
Māunu (ehara i te tāoke)	Bait (non-toxic)
Māunu (tāoke)	Bait (toxic)
Tukunga māunu	Bait station
Pēke pupuru tāoke	Bio bags
Hopu	Capture
Tukutuku	Grid
Nā te ringa i whakatakoto	Hand-laid
Māhanga hopu-ora	Live-capture trap

Poapoa	Lure
Ngā taputapu kaupare whaiaro	Personal protective equipment (PPE)
Whāngai i mua	Prefeed
Māhanga tautuhi aunoa	Self-resetting trap
Takiritanga	Strike
Pūwhāngai tāoke	Striker
Tāoke	Toxin
Māhanga	Trap
Hopukanga māhanga	Trap catch
Raina māhanga	Trap line
Tomo māhanga	Trap tunnel



Cover: *Powelliphanta* snail. *Photo: Department of Conservation*

Image opposite: Tieke / North Island saddleback.
Photo: Leon Everett, leonberardphotography.co.nz

Te reo Māori mō te kōkiri Kaikonihi-Kore:
Te reo Māori for the Predator Free movement
Crown copyright © March 2026

Published by:
Department of Conservation Te Papa Atawhai
PO Box 10420, Wellington 6140
New Zealand

Kaiwhakamāori (translator):
Piripi Walker

Editing and design:
Te Rōpū Ratonga Auaha, Creative Services

RITM2060812



Te Kāwanatanga
o Aotearoa
New Zealand Government